

商业精英

SUCCESS secrets to maximize
BUSINESS in
CANADA

商业制胜
之 加拿大

[加] Ken Coates 著

东方启达翻译中心 冯桂媚 译

BUSINESS SUCCESS
BUSINESS SUCCESS



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn



**SUCCESS secrets to maximize
BUSINESS in
CANADA**



[加] Ken Coates 著

东方启达翻译中心 冯桂媚 译



中国水利水电出版社

www.waterpub.com.cn

图书在版编目 (CIP) 数据

商业制胜之加拿大 / (加) 考特兹 (Coates, K.) 著;
冯桂媚译. —北京: 中国水利水电出版社, 2004

(异域商情丛书)

ISBN 7 - 5084 - 1845 - X

I. 商… II. ①考…②冯… III. 投资环境-加拿大
IV. F171.199

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 115090 号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字 01 - 2003 - 5791

书 名	异域商情丛书 商业制胜之加拿大
作 者	[加] Ken Coates 著
译 者	东方启达翻译中心 冯桂媚 译
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市三里河路 6 号 100044) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话: (010) 63202266 (总机)、68331835 (营销中心)
经 售	全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	中国水利水电出版社微机排版中心
印 刷	北京市兴怀印刷厂
规 格	850mm×1168mm 32 开本 5.5 印张 138 千字
版 次	2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷
印 数	0001—5100 册
定 价	29.80 元

凡购买我社图书, 如有缺页、倒页、脱页的, 本社营销中心负责调换

版权所有·侵权必究

作者介绍

凯恩·考特兹 (Ken Coates) 已经就加拿大和日本的多方面问题撰写了多篇著作。他是一个加拿大商务作家，目前在日本的大阪区工作。他与卡琳·霍洛伊德 (Carin Holroyd) 一起创作了《太平洋伙伴：日本在加拿大商业、文化和社会中的势力》(Lorimer 出版社，1996 年) 和《异域商情丛书·商业制胜之日本》。

出版者的话

随着我国对外开放和对外交往的日益深入，党中央在十六大上提出“引进来”和“走出去”相结合，全面提高对外开放水平，并以此作为我国经济建设和经济体制改革的主要任务。我国政府还将从资金和政策上鼓励、支持有比较优势的各种所有制企业对外投资，充分利用国际国内两个市场，带动商品和劳务出口，以适应经济全球化和加入世贸组织的新形势。

为了配合新发展带来的新需求，中国水利水电出版社成功地引进了“异域风情丛书”，在国内读者中引起强烈反响之后，继续开辟新领域，推出新品种，为我国内地读者带来新加坡时信出版有限公司开发成熟的“异域商情丛书”。“异域商情丛书”目前共有12种，每种书介绍一个国家或地区的情况，内容包括：总体情况、商业机会、政府、内资情况、税收体制、国家经济、如何设立企业、如何经营业务、文化与习俗、文化与商务以及一些实用的信息。

该丛书首批介绍的12个国家和地区为：加拿大、印度、德国、英国、阿联酋、越南、日本、菲律宾、澳大利亚、印度尼西亚、泰国和我国的香港特区。我们衷心地希望，这些书的翻译出版能为国内有意对外投资或与外商做生意的企业和个人提供有用的信息，

并为有商品和劳务出口意向的各种所有制企业起到开拓视野、创造商机的作用。

中国水利水电出版社旅游文化出版中心

2003 年 12 月

简 介

伐木者和汲水者：加拿大商业的神话与幻想

加拿大存在着一种个性认同危机。这个国家一边为给它的民族性定位进行着一场永无休止的激烈的内部分争，一边与矛盾的国际形象斗争。一方面，一份广受关注的报告——《联合国人类发展指数上的年度评论》——已经连续数年把加拿大列为世界上最适合于居住的国家，然而与之相对的是，和世界上仅存的一个超级大国紧邻而居这样一个现实，这种状况必定会产生民族自信心问题。加拿大究竟是世界上最好的国家，还是一个可怜的美国人的仿制品？此外，它是一个充满希望的高科技经济国家，踌躇满志地在实现互联网的过程中引领世界，还是一个正在衰落的依赖资源的国家，因此无法适应全球化时代充满竞争的现实？

有史以来，这个国家就以它惊人的资源蕴藏闻名。加拿大生产着成船的皮毛和鱼类，无数的贸易木材、矿产财富，还有来自成千上万座小农场的收成。这个国家的特色就在于它的矿山、伐木工篷和渔村，至少在众人眼里是如此。加拿大那带着田园风情和矿藏丰富的过去延续下来，成为它当前形象不可磨灭的一部分，加上一场国际旅游运动的兴起，为这个国家辽阔空旷的地域、野生生物和乡野拓荒精神起到宣传作用。加拿大是一个遍布山脉、骑警队员（加拿大皇家骑警）和驼鹿的地带，这幅令人钟情的景象在旅游手册上深得人心，但是却与这个国家成为一名全球经济中积极进取的、精于科技的竞争者的

追求相矛盾。

加拿大的现状是博而不精。矿山仍在经营，偶尔还会激起国际性的关注，如最近在北部发现钻石。伐木工篷比过去更加高科技化了，满足着一些世界上最现代化的为美国、亚洲和欧洲市场生产纸浆和纸张的制造厂以及成百家锯木厂贪婪的欲望。近几十年来渔村一直在衰落，它们的活力由于多年的过度捕捞和值得质疑的资源管理方法而大伤元气，但是在大西洋和太平洋沿岸，大小船只仍在继续出海，满载着渔获归来，使鱼肉工厂和加工商又维持一年的营生。草原农场也许已经失去了牛犁耕种的浪漫，备有空调装置的收割机也许缺乏镰刀的魅力，但是加拿大的小麦带还在继续为世界市场生产着大量优质的谷物。

但是加拿大也是极为现代化的。它的主要经济城市——温哥华、卡尔加里、埃德蒙顿、多伦多、渥太华和蒙特利尔——正在迅猛地攻入全球经济的高科技领域。这些经济中心聚集着丰富的多元文化群体，亚洲、非洲、加勒比地区、南美洲和欧洲来的移民频繁涌入，使其保持着一种企业家精神。这些生机勃勃、迅速成长的中心控制着这个国家的经济生活，并且日渐主宰它的政治生活。尽管加拿大的主要城市经常受到面临着不断衰退和经济困境的农业地区的批判，但是它们具有国际竞争力，而且在某些方面还处在世界领先地位。多伦多的港口海岸、蒙特利尔的老城、卡尔加里的奥运会设施、埃德蒙顿著名的购物中心或者温哥华浓厚的亚洲特色，这些形象偶尔会挤进旅游手册中，但这并非旅游者们心目中的加拿大。

这也是一个具有牢固国际联系的国家。这一点从机场就可以看出来，每天有成千上万的旅游者从世界各地抵达，来参观这个国家主要的游览胜地，如世界上最好的滑雪胜地不列颠哥

伦比亚省的惠斯勒（Whistler）、著名的班夫（Banff）—贾斯珀（Jasper）的落基山脉（Rocky Mountain）通道或尼亚加拉瀑布（Niagara Falls），来和这个国家的许多国际性公司中的某一个建立联系，或者来探亲访友。主要城市中的饭店和文化景观显而易见带有国际化影响的痕迹，是加拿大多元文化独特而和谐生命力的鲜活证明。更细心一些的观察者可以在商业专栏发现证据，外国公司通过他们在主要国有企业中的投资或与加拿大公司签订的大额合同，显示了对加拿大经济持之以恒的兴趣和信心。加拿大是一个与世界各地都有着强有力金融联系的国家，最为显著的是和美国、英国、日本、香港、中国和德国之间的联系。

然而，来自国外的关注并不是纯粹的福音，观察者发现，几乎不费吹灰之力就可以抓到加拿大敏感之处。在过去的几十年里，国际公司已经看到了加拿大公司的诱人之处，经济控制权从加拿大人手中向外国人手中转移使得一些人相当不安。在香港这块殖民地即将移交给中国之前的那些年里，大量的香港资金流入温哥华和多伦多，这两个城市充满着海外资本的痕迹。在阿尔伯达的石油产区、安大略繁华喧闹而重要的汽车部门，以及这个国家的许多其他地区都能看到同样的情况。甚至于魁北克省这个绝大多数法裔加拿大人的家乡，尽管它长期作为经济民族主义（其实是地方主义）的堡垒，但是越来越多的迹象表明，外国投资者已经发现这个地区商业的魅力所在。

加拿大对于未来的不确定性具有极深的历史根源。自从1867年它作为一个半独立国家成立以来，一直都生活在帝国的阴影下。在19世纪中叶，加拿大是大不列颠帝国的殖民属国。与美国不同的是，这个殖民地安逸地栖息在维多利亚女王的庇护下，并没有什么影响深远的要求独立或脱离英帝国的民

众骚乱。联盟国时期给加拿大留下了与英国的牢固关系，这种关系从一战和二战的洗礼中保存下来。英国在二战中经受的毁灭性打击使这个殖民地母国的国际权威大大地削弱，看起来，加拿大获得了一个绝佳的机会，可以从皇帝的庇护下走出来，建立真正的国际独立。

加拿大尝试过，在冷战初期，摆脱了英国庇护下的安全，换来的却是美国的军事保护。加拿大力争取得一个独立的国际席位，在 20 世纪 50 年代，它那庄重的外交使团试图给“中等强国”外交这一概念赋予实际涵义，但是美国这个巨人的出现使得加拿大得到真正独立的渴望很快就成为幻影。加拿大在和美国的紧密经济联系中受益匪浅，尤其是在 20 世纪 50 年代到 60 年代之间的工业繁荣时期。但是许多加拿大人发现，依赖于美国的军事保护只不过是和大不列颠帝国殖民附属的一种可悲的替换。

然而，随着时间的过去，加拿大和美国之间的联系变得更加稳固、更加复杂了。90% 以上的加拿大人生活在距加拿大与美国边界线 250 公里的区域内，绝大多数人口生活在 49 度纬线以下——这是两个国家之间象征性的边界线（只有西部把这条纬线作为真正的国界）。从 20 世纪 60 年代到 80 年代的短暂的经济民族主义潮流表明了加拿大经济独特的不切实际性，并导致这个国家在 1988 年意外平静地接受了美加自由贸易协定（后来在 1994 年墨西哥加入以后变成了北美自由贸易协定）。加拿大分享了 20 世纪 90 年代由于科技引发的美国的繁荣，但是稍嫌迟缓，不够激动人心，它也不得不遗憾地眼看着自己的优秀企业家和业务熟练人员为了美国的高薪、低税和能够找到更多机会而南迁。于是，毫不意外地，全世界许多人认为加拿大不过是一个寒冷的、向北方延伸的美国，虽然资源丰富，却

为政府的干涉和不够活跃的商业环境所拖累。尽管这些设想有一部分是事实，正如全球认为加拿大是一片遍布北极熊和冰球运动员的冰雪之地这种僵化看法具有一定的事实基础一样，但是这个复杂而生机勃勃的国家绝不只是这些形象所显示的那样。加拿大商业环境的细节将会在文章中进行阐述，但是请放心，这整个故事值得一读。

加拿大已准备好利用全球经济的机遇和挑战。当然，这并不能确保这个国家成功而富有创造性地对面前的问题做出回应，但是请先考虑有利的一方面。这个国家容纳了来自世界各地的新移民，其中一部分，尤其是来自亚洲的那些移民，带来了资金和贸易联系，大多数人还带来了强烈的企业家精神和决心。他们提供了与世界上的先进和新兴经济的联系，并且展现了一个将地方性的、以美国为中心的经济社会转变为全球性力量的独特机遇。这个国家同样拥有受过良好培训、可靠而勤勉的劳动力，在专门技术方面水平稍低，但通常适应力强而又坚决。加拿大为世界提供了大量的原材料和能源：小麦和其他粮食、木材、矿物、水力电能、石油和天然气。它可以理直气壮地声称自己孕育了一些世界级的科技型大公司——从邦巴迪耶公司（Bombardier）到 JDS Uniphase 公司和北方电信公司（Nortel）——并且在电信方面处于世界领先地位。它拥有稳定的政治体制（请看加拿大是如何处理主要的自治主义运动的）以及强有力的银行和金融系统（不过奇怪的是，支持多伦多证券交易所的计算机系统和技术难点已经成为相当令加拿大人困窘的问题）。除此之外，它还具有良好的战略位置，紧邻美国，位于欧洲和亚洲之间，具有经济繁荣和在国际贸易中确立领导地位的一切前提条件。

当然，还有另一方面。加拿大一度引以为傲的社会福利制

度已经急剧缩减，尤其是在卫生保健方面，这个国家背上了令人烦恼的债务重负。虽然它的一些方面在新经济中繁荣起来，并且进入了美国市场，但是其他方面在衰退，远远地落在后面，全靠联邦拨款支撑着。加拿大的失业率居高不下，土著居民的问题也日益严重，魁北克独立问题持续紧张（加拿大西部的日渐不安定也值得密切关注），还有一些环境问题，其中就包括东海岸地区鳕鱼捕捞业的崩溃。这个国家丰富的自然资源——长期以来作为加拿大雄厚而活跃的中等经济体系的基础——在全球竞争的压力下已经不再那么诱人。同样，资源和工业部门的高薪也使其他一些行业在国际上缺乏竞争力。

加拿大几乎算得上是一个伟大的国度，它正为长久稳固自己在国际金融舞台上的领先地位而奋斗。但是它在保持住自己的社会指数的同时，财政状况却举步维艰。加元对美元的比价直线下降，抬高了生活费用（却使许多公司和行业得以生存），并且拉大了加拿大和美国之间在收入和生活水平上的差距。加拿大的股票，除了少数几只股价上涨（它们在 2000 年末受到重挫）以外，与充满活力的美国股市相比显得萎靡不振。加拿大的税率一直明显高于美国，不过政府政策的批判者们总是夸大这一差距的大小。政治领导权的不均衡也对这个国家造成影响。回扣政治在加拿大大行其道（加拿大人喜欢接受用他们的税款进行的贿赂），而且对于解决根深蒂固的经济、行政或社会问题的积极性，加拿大惯于采取回避态度。甚至于该国目前享有盛誉的预算盈余也多半应该归功于美国经济的强劲——是出人意料的政府收入，而非联邦或地区政治家们的任何有创造性的领导措施之功。除此之外，加拿大还面临着社会压力、政治困境、区域经济不平衡和其他一些挑战。你会发现这个国家同时兼具乐观和悲观两种形势。这个国家有着巨大的潜力，拥

有一些真正的世界级大公司，存在严重的结构性问题，蕴藏着大量的自然资源（请看它那源源不尽的淡水供应），而政治领导比较薄弱——这也许是对加拿大最确切的一种理解方式。

本书将要探索加拿大和加拿大经济的一般特征以及加拿大商业环境的特殊性——因为即使是在加拿大做过许多工作的国际商人对这个国家的特点也不甚了解。本书的目的是提供对加拿大的全面评述，这是一个有潜力变得令人兴奋和生机勃勃的国家，这是一个有着良好的文明和礼仪声誉，并且拥有异常强烈的社会道德的国家。加拿大是一个热情好客的国家，它的大门向移民、外国投资和旅游者敞开着，而且它对新移民的要求比世界上其他许多国家要少得多。它栖息在美国的阴影下，而美国在后冷战时代拥有占统治地位的经济力量，它撕去了所谓的“正义、强大而自由”的虚饰。但是正如你将看到的那样，这个国家值得受到谨慎而尊重的注视。你所看到的事情可能会令你相当吃惊，你所了解的内容可能有助于你在这个世界上最广阔、最和平、最安全、最正派和最富有的国家之中抓住能够遇到的令人激动的商业机遇。

目录

出版者的话

简介

1 第一章 世界上最好的国家

1 加拿大简史

6 20 世纪的加拿大

9 现代加拿大的出现

11 条件及挑战

14 加拿大的天气

15 克服空间距离

18 加拿大的福利制度

20 加拿大的种族划分

21 当前的挑战

22 关于加拿大经济的问题

27 第二章 区域经济和区域现状

27 加拿大大西洋地区

34 魁北克

35 安大略

36 萨斯喀彻温和马尼托巴

39 阿尔伯达

41 不列颠哥伦比亚

46	加拿大北部地区
50	第三章 商业环境
50	劳动力
55	环境保护
57	标准
57	受保护的市场
58	广告与宣传
60	特许经营与小规模企业
62	加拿大的政府与商业
63	加拿大的联邦制度
65	省际竞争
67	区域经济的多元化
68	众多的法规
69	加拿大的税务大论战
72	政府在经济和商业事务中的领导作用
75	第四章 在加拿大做贸易的文化问题
75	英国模式的消失
76	与美国模式的差异
77	魁北克公司和法裔加拿大人的商业惯例
80	加拿大的商业文化
81	区域性差异的重要性
84	分工厂心理
85	对风险的排斥
85	有限的风险资金

86	对美国的嫉妒
87	有限的国际性
88	对政府和外国投资者的严重依赖
88	“友善”的商人
89	信任
89	不拘小节
90	社交和赠送礼品
90	加拿大商业中的女性
91	加拿大商业中的少数民族
92	加拿大的土著商业
95	第五章 世界上最重要的贸易关系——美加贸易
97	经济联系的历史
99	注视广阔的南方
99	美加自由贸易协定/北美自由贸易协定
102	美国对于加拿大商业优势的兴趣
104	美国在加拿大的直接投资
105	加拿大在美国的投资
107	加拿大的人才外流
113	第六章 加拿大未来的商机
115	北方好莱坞——娱乐业
118	苔原地带的钻石——资源优势
118	加拿大的动力——能源工业
119	高科技
121	服务业

121	农业与生物技术
122	教育
123	以历史和自然作为销售点
125	中心城市萨斯卡通、蒙特利尔、基奇纳—滑 铁卢、卡尔加里
127	国际城市多伦多和温哥华
130	附录一 基本常识和旅游提示
149	附录二 重要联络地址
155	附录三 参考资料
156	作者介绍